

Tabelul de sinteză a avizelor cu comentarii asupra obiecțiilor și propunerilor formulate de ministere și alte autorități administrative centrale privind aderarea Republicii Moldova la Convenția privind facilitarea traficului maritim internațional (FAL), adoptată la Londra la 9 aprilie 1965

Participantul la avizare (expertizare)/ consultare publică	Conținutul obiecției/ propunerii (recomandării)	Argumentarea autorului proiectului
Agencia Navală (nr. 03 - 64 din 14.02.2022)	Comunică lipsă de obiecții și propuneri asupra acestuia.	
Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene (nr. DI /1/391 . DI /1/391 – 1721 1721 din 15.02.22)	Conform procedurii de aderare la tratate internaționale (pct. 130 din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015), MIDR va solicita MAEIE obținerea de la depozitar a copiei certificate a tratatului vizat. Urmare obținerii copiei certificate a Convenției, MAEIE îi va fi prezentată traducerea oficială în limba română a acesteia (exactitatea va fi confirmată prin aplicarea ștampilei secretariatului/cancelariei organului responsabil), care va fi certificată corespunzător de MAEIE.  În conformitate cu art. 54 alin. (2) și art. 56 alin. (7) ale Legii nr. 100/2017 cu privire la actele normative, proiectele Legii pentru aderare și Hotărâri de Guvern privind aprobarea proiectului de lege, prezentate spre avizare urmează a fi traduse în limba rusă pentru a putea fi publicate ulterior în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.	<b>Se acceptă</b> Prin demersul nr. 14-832 din 18.02.2022 Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale a solicitat asistența Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene în obținerea de la depozitar a copiei certificate a convenției vizate.
	Prin prisma respectării Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015 (pct. 31 și 33 din), argumentarea necesității trebuie să fie semnată de conducătorul MIDR sau de locțiitorul acestuia.	<b>Se acceptă</b> Proiectul Legii pentru aderarea Republicii Moldova la Convenție și Hotărâri de Guvern privind aprobarea proiectului de lege menționat, au fost traduse în limba rusă pentru a putea fi publicate ulterior în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.
Ministerul Economiei (nr.08/2-472 din 16.02.2022)	Conform alin. (4) al art.14 al Legii nr. 595-XIV din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii	<b>Se acceptă</b> Argumentarea oportunității aderării RM la Convenția FAL, se va semna de conducătorul MIDR sau de locțiitorul acestuia.
		<b>Nu se acceptă</b>

	<p>Moldova, tratatele internaționale specificate la art.11 alin. (1) lit. b) sunt prezentate Parlamentului Republicii Moldova prin Hotărâre a Guvernului Republicii Moldova și nu Președintelui Republicii Moldova.</p>	<p>Conform art. 167 din Hotărârea de Guvern nr. 442 din 17.07.2015 pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, <i>Tratatele interstatuale, prin hotărâre de Guvern sunt prezentate Președintelui Republicii Moldova, care printr-un demers în scris le prezintă spre examinare Parlamentului. În cazul celorlalte tratate, acestea se prezintă Parlamentului prin hotărârea Guvernului.</i></p>
<p><b>Ministerul Afacerilor Interne</b> (nr. 39/794 din 23.02.2022)</p>	<p>În denumirea argumentării, cuvântul „necesități” urmează a fi substituit cu cuvântul „oportunități”, conform Anexei nr. 5 la Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015.</p>	<p><b>Se acceptă</b> În denumirea argumentării, cuvântul „necesități” s-a substituit cu cuvântul „oportunități”, conform Anexei nr. 5 la Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015.</p>
	<p>Pe tot parcursul textului, cuvintele „convenție” și „guverne”, la orice forma gramaticală, vor fi scrise cu majusculă, așa cum este stipulat în varianta limbii engleze a Convenției.</p>	<p><b>Se acceptă</b> Pe tot parcursul textului, cuvintele „convenție” și „guverne”, la orice forma gramaticală, au fost scrise cu majusculă, așa cum este stipulat în varianta limbii engleze a Convenției.</p>
	<p>Abrevierile „IMO” și „Organizației” urmează a fi explicate în text, conform art. 54 alin. (1) lit. i) din Legea nr.100/2017 cu privire la actele normative.</p>	<p><b>Se acceptă</b> Abrevierile din text au fost descifrate.</p>
	<p>Lit. B. Analiza de impact: a) pct. 1. Informații generale: - textul „Regulamentului SOLAS XI-2/9.2.2” propunem a fi substituit cu textul „Regulii 9.2.2 din capitolul XI-2 al Convenției internaționale din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare (Convenția SOLAS)” ca terminologie utilizată în Regulamentul (UE) 2019/1239 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 iunie 2019 de stabilire a unui mediu aferent ghișeului unic european în domeniul</p>	<p><b>Se acceptă</b> Textul „Regulamentului SOLAS XI-2/9.2.2” a fost substituit cu textul „Regulii 9.2.2 din capitolul XI-2 al Convenției internaționale din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare (Convenția SOLAS)”.</p>
		<p><b>Se acceptă</b></p>

	<p>maritim și de abrogare a Directivei 2010/65/UE, conform art. 54 alin. (1) lit. a) și c) din Legea nr. 100/2017 cu privire la actele normative;</p> <p>- se va completa cu informațiile privind actualitatea Convenției, cu privire la modul de soluționare a disputelor sau inexistența unor astfel de prevederi, precum și eventuala urgență a punerii în vigoare a Convenției, conform Anexei nr. 3 la Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015;</p>	<p>Nota informativă a fost completată cu informații referitoare la modul de soluționare a disputelor sau inexistența unor astfel de prevederi, precum și eventuala urgență a punerii în vigoare a Convenției.</p>
	<p>Pct. 2. Aspectul politic, social și cultural urmează a fi completat cu date privind efectele asupra situației social-politice din Republica Moldova, precum și necesitatea sau existența unor consultări publice asupra tratatului, conform Anexei nr. 3 la Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015.</p>	<p><b>Se acceptă parțial</b></p> <p>În aspectul politic, social și cultural au fost indicate date relevante corespunzătoare capitolului. Totodată, au fost menționate și instituțiile de rigoare care urmau să avize proiectul.</p>
	<p>Pct. 4. Aspectul normativ urmează a fi completat cu informații privind existența actelor normative interne care necesită a fi aduse în concordanță cu prevederile Convenției, cu indicarea expresă a actelor normative și prevederilor acestora care urmează a fi modificate, completate sau abrogate; necesitatea adoptării unor acte normative noi în vederea implementării eficiente a prevederilor Convenției; necesitatea sau existența unui plan de acțiuni privind asigurarea compatibilității Convenției; posibilitatea și necesitatea formulării unor rezerve sau declarații, conform Anexei nr. 3 la Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015.</p>	<p><b>Se acceptă parțial</b></p> <p>Aspectul normativ este completat cu informație referitoare la faptul că, Convenția privind facilitarea traficului maritim internațional (FAL), adoptată la Londra la 9 aprilie 1965, este compatibilă cu prevederile Constituției Republicii Moldova, cu legislația UE, cu carta ONU și nu vine în contradicție cu legislația națională și tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte.</p>
	<p>La lit. C. Analiza oportunității aderării se constată lipsa informațiilor cu privire la data și locul semnării/aprobării Convenției, data intrării în vigoare pe plan internațional sau condițiile necesare pentru intrarea în vigoare pe plan internațional, oportunitatea formulării, scopul și conținutul rezervelor sau declarațiilor la Convenție, termenul de valabilitate</p>	<p><b>Se acceptă parțial</b></p> <p>Informația cu privire la procedura de formulare a rezervelor a Convenției este indicată în pct. A – informații generale.</p>

	a Convenției, conform Anexei nr. 5 la Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015.	S-a completat cu informații privind modul de intrare în vigoare și locul semnării Convenției.
	La proiectul de lege denumirea se va completa cu textul „adoptată la Londra la 9 aprilie 1965”.	<b>Se acceptă</b> La proiectul de lege denumirea s-a completat cu textul „adoptată la Londra la 9 aprilie 1965”.
	În clauza de adoptare, cuvântul „ordinară” se va substitui cu cuvântul „organică”, conform art. 12 alin. (1) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova.	<b>Se acceptă</b> În clauza de adoptare, cuvântul „ordinară” s-a substituit cu cuvântul „organică”.
	La art. 2, cuvântul „convenției” va fi scris cu majusculă.	<b>Se acceptă</b> La art. 2, cuvântul „convenției” s-a scris cu majusculă.
	La proiectul hotărârii Guvernului, este necesară scrierea corectă a numelui Prim-ministrului (substituirea numelui Gavrilă cu Gavrilă).	<b>Se acceptă</b> La proiectul hotărârii Guvernului, se substituie numelui Gavrilă cu Gavrilă.
<b>Ministerul Finanțelor</b> (nr. 09/2-09/1494 din 25.02.2022)	Comunică lipsă de obiecții și propuneri asupra acestuia.	
<b>Ministerul Justiției</b> (nr. 08/2791 din 24.03.2022)	Potrivit art. 12 alin. (1) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, ratificarea, acceptarea, aprobarea sau aderarea la un tratat internațional se efectuează de către Parlamentul Republicii Moldova prin adoptarea unei legi organice. Astfel, în clauza de adoptare, sintagma „lege ordinară” se va substitui cu „lege organică”.	<b>Se acceptă</b> În clauza de adoptare, sintagma „lege ordinară” s-a substituit cu „lege organică”.

	<p>La proiectul hotărârii de Guvern, la formula de atestare a autenticității actului normativ, se va exclude referința la funcția de "viceprim-ministru", în condițiile în care hotărârile Guvernului sunt contrasemnate de miniștrii care au obligația punerii acestora în aplicare (a se vedea art. 50 din Legea nr. 100/2017).</p> <p>Cu referire la „Aspectul normativ” din Argumentarea necesității, se va ține cont de faptul că acesta nu reflectă explicit compatibilitatea actualului cadru normativ cu prevederile Convenției. Se va reține că, în situația în care va fi necesară ajustarea cadrului normativ, proiectul legii de aderare va fi prezentat concomitent cu proiectul(ile) modificărilor în legislație Parlamentului prin Hotărâre a Guvernului (a se vedea art. 11 alin. (2) al Legii 595/1999).</p>	<p><b>Nu se acceptă</b></p> <p>Proiectul hotărârii Guvernului urmează a fi contrasemnat de miniștrii care au obligația punerii acestora în aplicare. Totodată, miniștrii semnatori dețin și funcția de viceprim-ministru.</p>
	<p>În subsidiar, se atenționează asupra imperativității semnării Argumentării necesității de către conducătorul organului responsabil sau adjunctul acestuia, potrivit exigențelor Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015 și completării setului de acte cu proiectele actelor normative în redacția rusă.</p>	<p><b>Nu se acceptă</b></p> <p>Aspectul normativ este completat cu informație referitoare la faptul că, Convenția privind facilitarea traficului maritim internațional (FAL), adoptată la Londra la 9 aprilie 1965, este compatibilă cu prevederile Constituției Republicii Moldova, cu legislația UE, cu carta ONU și nu vine în contradicție cu legislația națională și tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte.</p>
		<p><b>Se acceptă</b></p> <p>Argumentarea oportunității aderării RM la Convenția FAL, se va semna de conducătorul MIDR sau de locțiitorul acestuia.</p> <p>Setul de acte este completat cu proiectele actelor normative traduse în limba rusă.</p>

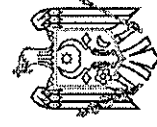
## REAVIZARE

<b>Ministerul Economiei</b> (nr.08/2-912 din 31.03.2022)	Conform alin. (4) al art.14 al Legii nr. 595-XIV din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, tratatele internaționale specificate la art.11 alin. (1) lit. b) sunt prezentate Parlamentului Republicii Moldova prin Hotărâre a Guvernului Republicii Moldova și nu Președintelui Republicii Moldova.	<b>Nu se acceptă</b> Conform art. 167 din Hotărârea de Guvern nr. 442 din 17.07.2015 pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, <i>Tratatele interstatuale, prin hotărâre de Guvern sânt prezentate Președintelui Republicii Moldova, care printr-un demers în scris le prezintă spre examinare Parlamentului. În cazul celorlalte tratate, acestea se prezintă Parlamentului prin hotărârea Guvernului.</i>
<b>Agenția Navală</b> (nr. 03-158 din 04.04.2022)	Prin scrisoarea nr. 01- 587 din 09.12.2021, ANRM a prezentat MIDR spre examinare și promovare proiectul hotărârii Guvernului <i>Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru aderarea Republicii Moldova la Convenția traficului maritim internațional (FAL), adoptată la Londra la 9 aprilie 1965</i> , care a inclus toate amendamentele la aceasta. În contextul dat, se consideră judicios revizuirea proiectului prin luare în considerare a tuturor amendamentelor, care includ inclusiv formularele FAL IMO, or reiterează că la situația din 01.04.2022, au fost 14 amendamente la Convenție	<b>Se acceptă</b> Proiectul hotărârii Guvernului <i>Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru aderarea Republicii Moldova la Convenția privind facilitarea traficului maritim internațional (FAL), adoptată la Londra la 9 aprilie 1965</i> , se transmite spre promovare inclusiv cu toate cele 14 amendamente la aceasta.
<b>Ministerul Externe și Europene</b> (nr. DI /1/391 - 3729 din 06.04.2022)	În conformitate cu pct. 41 din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015 (Regulament), <i>avizarea repetată a proiectului de tratat este obligatorie doar în cazul în care în procesul de negociere în textul acestuia au fost introduse unele modificări sau completări care țin de obiectul și scopul tratatului, subiecții, drepturile și obligațiile acestora, sau dacă în această privință există o decizie a Președintelui Republicii Moldova sau a Guvernului.</i> În cazul de față, Republica Moldova aderă la Convenția menționată mai sus, care a fost adoptată la 9 aprilie 1965 și care a intrat în	<b>Se acceptă</b> MIDR a remis spre avizare repetată proiectul hotărârii de Guvern, reieșind din faptul că varianta inițială a proiectului remis spre avizare includea și toate cele 14 amendamente la Convenție, însă de către MAEIE prin demersul nr. DI/1/391-2245 din 25.02.2022 a fost prezentat de la depozitar doar copia certificată a Convenției și a Amendamentului din 28 noiembrie 1969.

	<p>vigoare pe plan internațional la 5 martie 1967. Respectiv, în lumina noimei legale citate, modificări și completări esențiale pe text nu mai pot fi operate și avizarea repetată a textului Convenției, deopotrivă cu setul de materiale aferent, nu este necesară.</p> <p>Totodată, în temeiul pct. 165 lit. (e) și (f) din Regulament, MIDR urmează să prezinte traducerea proiectelor de acte normative în limba rusă (a proiectului Legii de aderare și proiectului Hotărârii de Guvern privind aprobarea proiectului de Lege de aderare), fapt indicat în avizele MAEIE nr. DI/1/391-1721 din 15.02.2022 și a MJ nr. 08/271 din 24.03.2022.</p> <p>De asemenea, în conformitate cu lit. (b) a pct. 165 din Regulament, se reiterează necesitatea prezentării traducerii oficiale a Convenției în limba română (exactitatea căreia va fi confirmată prin aplicarea ștampilei secretariatului/cancelariei organului responsabil), care va fi certificată corespunzător de MAEIE.</p>	<p><b>Se acceptă</b> Proiectul Legii pentru aderarea Republicii Moldova la Convenție și Hotărârii de Guvern privind aprobarea proiectului de lege menționat, au fost traduse în limba rusă pentru a putea fi publicate ulterior în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.</p> <p><b>Se acceptă</b> Setul de documente conține traducerea oficială a Convenției cât și a amendamentelor în limba română efectuată de MIDR, care va fi certificată corespunzător de MAEIE.</p>
<p><b>Ministerul Interne</b> (nr. 35/2-2-2990 din 11.05.2022)</p> <p><b>Afacerilor</b></p>	Comunică lipsă de obiecții și propuneri asupra acestuia.	
<b>Ministerul Justiției</b> (nr. 08/3590 din 15.04.2022)	La proiectul hotărârii de Guvern, la formula de atestare a autenticității actului normativ, se va exclude referința la funcția de "viceprim-ministru", în condițiile în care hotărârile Guvernului sunt contrasemnate de miniștrii care au obligația punerii acestora în aplicare (a se vedea art. 50 din Legea nr. 100/2017).	<p><b>Nu se acceptă</b> Proiectul hotărârii Guvernului urmează a fi contrasemnat de miniștrii care au obligația punerii acestora în aplicare. Totodată, miniștrii semnatori dețin și funcția de viceprim-ministri.</p>

	<p>Cu referire la „Aspectul normativ” din Argumentarea necesității, se va ține cont de faptul că acesta nu reflectă explicit compatibilitatea actualului cadru normativ cu prevederile Convenției. Se va reține că, în situația în care va fi necesară ajustarea cadrului normativ, proiectul legii de aderare va fi prezentat, concomitent cu proiectul(ile) modificărilor în legislație, Parlamentului prin Hotărâre a Guvernului (a se vedea art. 11 alin. (2) din Legea 595/1999).</p>	<p><b>Nu se acceptă</b></p> <p>Aspectul normativ este completat cu informație referitoare la faptul că, Convenția privind facilitarea traficului maritim internațional (FAL), adoptată la Londra la 9 aprilie 1965, este compatibilă cu prevederile Constituției Republicii Moldova, cu legislația UE, cu carta ONU și nu vine în contradicție cu legislația națională și tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte, și totodată, menționăm că cadrul normativ național în vigoare nu urmează a fi ajustat în contextul aderării la Convenție.</p>
<p><b>Ministerul Finanțelor</b> (nr. 09/2-09/3262 din 19.04.22)</p>	<p>Se atenționează asupra imperativității semnării Argumentării necesității de către conducătorul organului responsabil sau adjunctul acestuia, potrivit exigențelor Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015 și completării setului de acte cu proiectele actelor normative în redacția rusă.</p>	<p><b>Se acceptă</b></p> <p>Argumentarea oportunității aderării RM la Convenția FAL, se va semna de conducătorul MIDR sau de locțiitorul acestuia.</p> <p>Proiectul Legii pentru aderarea Republicii Moldova la Convenție și Hotărâri de Guvern privind aprobarea proiectului de lege menționat, au fost traduse în limba rusă.</p>
	<p>Se propun următoarele modificări în textul Convenției în limba română:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la punctul 2.12.1 al Anexei se propune substituirea cuvântului „devamare” cu cuvântul „vămuire” și a sintagmei „zona vamală” cu „zona de control vamal”;</li> <li>- la punctul 3.9 al Anexei se propune substituirea sintagmei „controalele vamale” cu sintagma „controlul vamal” și a cuvântului „bagajelor” cu cuvântul „bagajele”.</li> </ul>	<p><b>Se acceptă</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la punctul 2.12.1 al Anexei cuvântul „devamare” a fost substituit cu cuvântul „vămuire” și sintagma „zona vamală” cu „zona de control vamal”;</li> <li>- la punctul 3.9 al Anexei sintagma „controalele vamale” a fost substituită cu sintagma „controlul vamal” și cuvântul „bagajelor” cu cuvântul „bagajele”.</li> </ul>

**Secretar general**



Digitally signed by Dabija Lilia  
Date: 2022.12.16 09:11:41 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova

**Lilia DABIJA**